



## CAMBODGE - VIETNAM

Le Vénérable TIM Sakhorn, Chef de la pagode de Phnom Den Nord, srok Kirivong en province de Takéo, Cambodge, a été défroqué scandaleusement par force le 30 juin 2007 et déporté au Vietnam par les autorités cambodgiennes. Cet acte est contraire à la Constitution Khmère et à un bon nombre d'Articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Actuellement, Tim Sakhorn est incarcéré dans la prison vietnamienne et risque, de sources vietnamiennes, d'être condamné en prison à vie.

En conséquence, nous demandons à la France et aux Instances des Droits de l'Homme Internationales de bien vouloir utiliser de leur influence sur les gouvernements du Vietnam et du Cambodge pour ramener le Ven. TIM Sakhorn au Cambodge et lui rendre justice aussitôt que possible.

Ven. TIM Sakhorn, Chief of Phnom Den Nord Pagoda, Kirivong district, Takeo province, Cambodia, has been unfrocked scandalously by force on June 30<sup>th</sup> 2007 and forcibly deported to Vietnam by Cambodian Authorities. This act breaches seriously to Khmer Constitution and a numerous articles of the Universal Declaration of Human Rights. Actually, Tim Sakhorn is imprisoned in Vietnam, and according to VN sources, he risks to be condemned with an indefinite imprisonment.

Thus, we appeal to the French Government et All International Instances for Human Rights to use of their influence to intervene to both governments of Vietnam and Cambodia for bringing Ven TIM Sakhorn back to Cambodia and giving him his due as soon as possible.

ព្រះតេជគុណ ទិម-សាខន ជាចៅអធិការវត្តភ្នំជិតខាងជើង ខេត្តតាកែវ តែប្រទេសកម្ពុជា បានត្រូវរដ្ឋអំណាចកម្ពុជាចាប់ផ្តើមដោយបង្ខំយ៉ាងអស្រូវ នៅថ្ងៃទី៣០មិថុនា២០០៧ ហើយបានបញ្ជូនដោយខុសច្បាប់ឱ្យទៅជាប់គុកនៅស្រុកយួន ។ ទង្វើនេះជាបទល្មើសទាំងស្រុងចំពោះរដ្ឋធម្មនុញ្ញកម្ពុជា និងសេចក្តីថ្លែងការណ៍សាកល ស្តីអំពីសិទ្ធិមនុស្សនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ ។ សព្វថ្ងៃព្រះតេជគុណ ទិម-សាខន ជាប់គុកនៅស្រុកយួន ហើយតាមប្រភពព័ត៌មានយួនថា ព្រះអង្គអាចជាប់គុកអស់មួយជីវិត ។

យើងខ្ញុំ សូមអំពាវនាវដល់រដ្ឋាភិបាលបារាំង និងគ្រប់ស្ថាប័ន សិទ្ធិមនុស្សអន្តរជាតិ ជួយធ្វើអន្តរាគមន៍ចំពោះរដ្ឋាភិបាលយួន និងរាជរដ្ឋាភិបាលខ្មែរឱ្យឆ្ងាយក្រៅព្រះតេជគុណ ទិម-សាខន មកកម្ពុជារវិញ ដើម្បីរកយុត្តិធម៌ប្រកេសព្រះអង្គវិញយ៉ាងឆាប់បំផុត ។

Venez soutenir la Manifestation Khmers Krom du 23/09/07 à 11H00 à la Gare de Cornevin, Genève.